

T.C.

AVRUPA BİRLİĞİ BAKANLIĞI

Avrupa Birliği Eğitim ve Gençlik Programları Merkezi Başkanlığı



## EUROPASS HAREKETLİLİK BELGESİ BAŞVURU KLAVUZU



Avrupa Birliği Eğitim ve Gençlik Programları Merkezi Başkanlığı tarafından hazırlanan bu klavuz Europass Hareketlilik Belgesi başvurusunun kolaylaştırılmasını amaçlamaktadır.

Yayının içeriği tamamen Avrupa Birliği Eğitim ve Gençlik Programları Merkezi Başkanlığı'nın sorumluluğundadır.



## İÇİNDEKİLER

1. GİRİŞ .....	4
2. KAVRAMLAR .....	4
2.1. Yararlanıcı / Hamil .....	4
2.2. Gönderen Ortak .....	4
2.3. Ev Sahibi Ortak .....	4
2.4. Hareketlilik Deneyimi .....	4
3. YARARLANICI TARAFINDAN SİSTEMİN KULLANIMI .....	5
3.1. Giriş .....	5
3.2. Europass Hareketlilik Belgesi Oluşturma .....	8
3.3. Yararlanıcı Bilgilerinin Kaydedilmesi .....	10
3.4. Gönderen Ortak ve Ev Sahibi Ortak Bilgilerinin Kontrolü .....	11
3.5. Deneyime İlişkin Verilen Kaydı .....	13
3.6. Beceriler 5 (A) ve Kurslar 5 (B)'a İlişkin Bilgilerin Kaydı .....	14
3.7. Belgenin Sonlandırılması .....	16
4. BELGENİN TESLİMİ VE ONAYLANMASI .....	17

## 1. GİRİŞ

Burada anlatılan Europass Hareketlilik Belgesi başvuru işlemleri 2012 Dönemi Grundtvig Hizmetiçi Eğitim Faaliyeti ve Comenius Hizmetiçi Eğitim Faaliyeti ile 2011 Dönemi Comenius Asistanlık Faaliyeti ve Grundtvig Asistanlık Faaliyeti yararlanıcıları için geçerlidir. Diğer faaliyet dönemleri ve faaliyetler için Europass Hareketlilik Belgesi başvurusu [www.ua.gov.tr](http://www.ua.gov.tr) adresinde ilan edilecektir. Europass Hareketlilik Belgesi talep edilebilmesi için yukarıda sayılan dönem ve faaliyetlerden yapılan başvuruların kabul edilmiş olması gerekmektedir.

## 2. KAVRAMLAR

**2.1. Yararlanıcı / Hamil :** Hamil bir Hareketlilik Deneyimini gerçekleştiren kişidir. 2012 Dönemi Grundtvig Hizmetiçi Eğitim Faaliyeti ve Comenius Hizmetiçi Eğitim Faaliyeti ile 2011 Dönemi Comenius Asistanlık Faaliyeti ve Grundtvig Asistanlık Faaliyeti başvurusu kabul edilmiş olanlardır.

**2.2. Gönderen Ortak :** Ulusal Europass Merkezi tarafından yönetilen Ulusal Hareketlilik Sistemine kayıtlı kurumdur. 2012 Dönemi Grundtvig Hizmetiçi Eğitim Faaliyeti ve Comenius Hizmetiçi Eğitim Faaliyeti ile 2011 Dönemi Comenius Asistanlık Faaliyeti ve Grundtvig Asistanlık Faaliyeti yararlanıcıları için gönderen ortak Avrupa Birliği Eğitim ve Gençlik Programları Merkezi Başkanlığı (Ulusal Ajans)'dır.

**2.3. Ev Sahibi Kurum/Kuruluş Ortak :** 2012 Dönemi Grundtvig Hizmetiçi Eğitim Faaliyeti ve Comenius Hizmetiçi Eğitim Faaliyeti ile 2011 Dönemi Comenius Asistanlık Faaliyeti ve Grundtvig Asistanlık Faaliyeti yararlanıcılarının faaliyeti gerçekleştirdikleri ev sahibi kurum/kuruluşlarıdır.

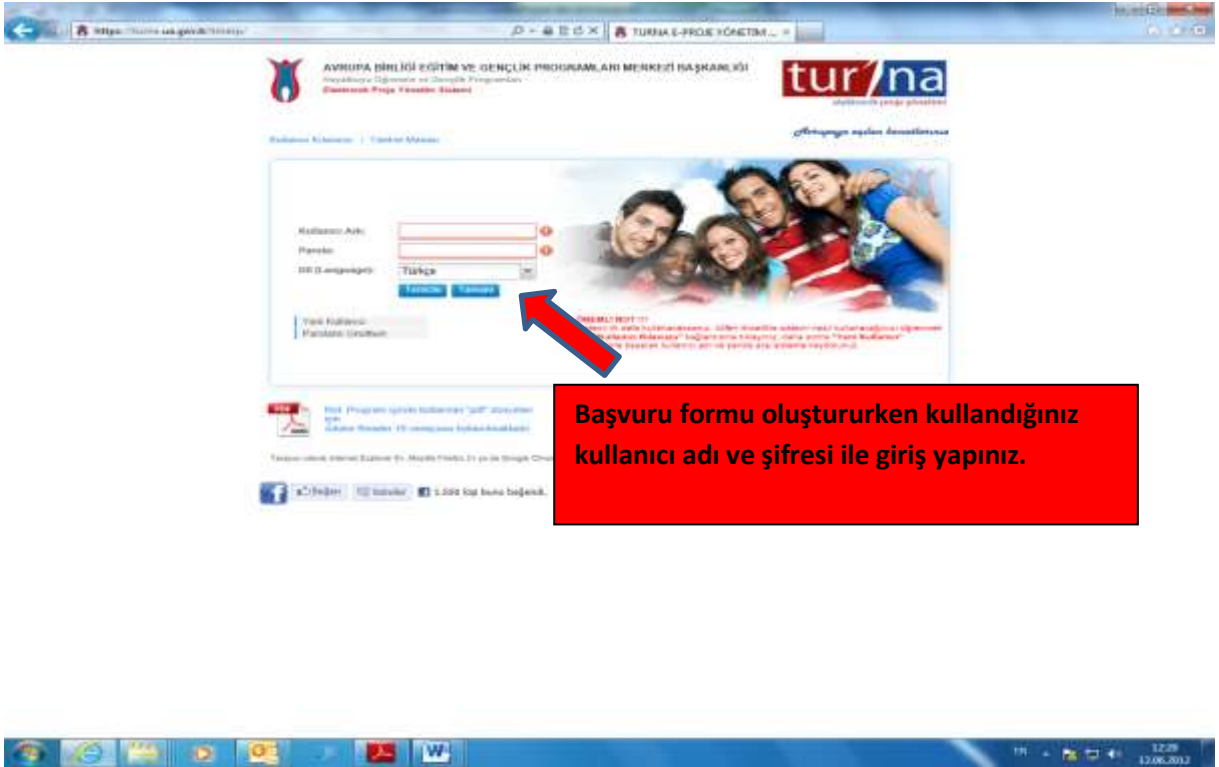
**2.4. Hareketlilik Deneyimi** (daha sade bir ifadeyle Deneyim veya EH): Bir yararlanıcının başka bir Avrupa ülkesinde eğitim veya mesleki eğitim amaçlarıyla geçirdiği organize bir zaman dönemidir (Europass Hareketlilik deneyimi olarak

adlandırılır). Europass Hareketlilik belgesi, bu hareketlilik deneyimi sırasında edinilen bilgi ve becerilerin kaydını sağlar.

### 3. YARARLANICI TARAFINDAN SİSTEMİN KULLANIMI

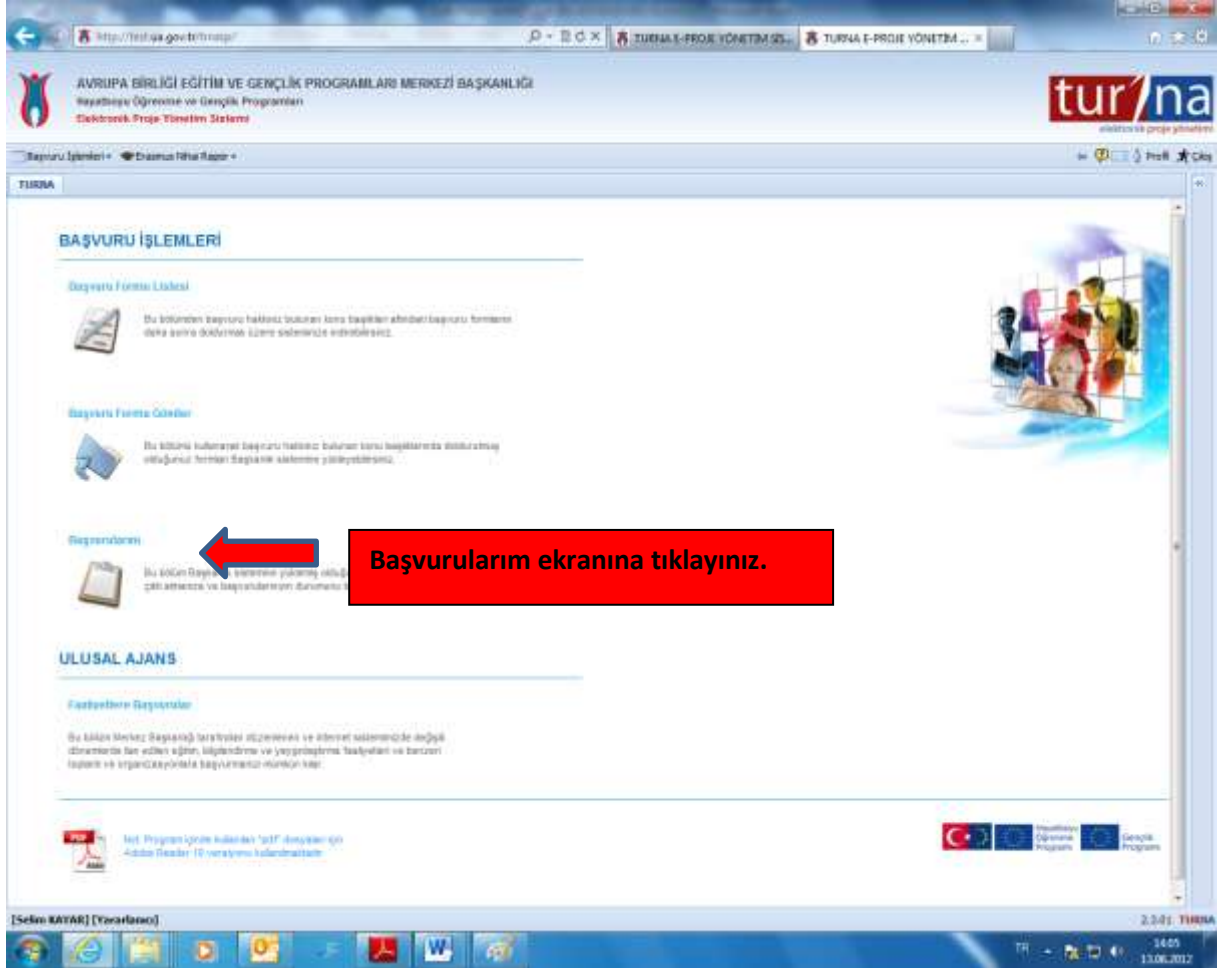
#### 3.1. GİRİŞ

2012 Dönemi Grundtvig Hizmetiçi Eğitim Faaliyeti / Comenius Hizmetiçi Eğitim Faaliyeti ve 2011 Dönemi Comenius Asistanlık Faaliyeti / Grundtvig Asistanlık Faaliyeti başvurusu kabul edilmiş olan yararlanıcı tarafından yukarıda söz edilen faaliyet başvurusu sırasında kullandığı kullanıcı bilgileri ile <https://turna.ua.gov.tr/trnasp/> linkinde yer alan TURNA sistemine giriş yapılır. Bknz. Ekranresmi 1.



Ekranresmi 1: Oturum Açma

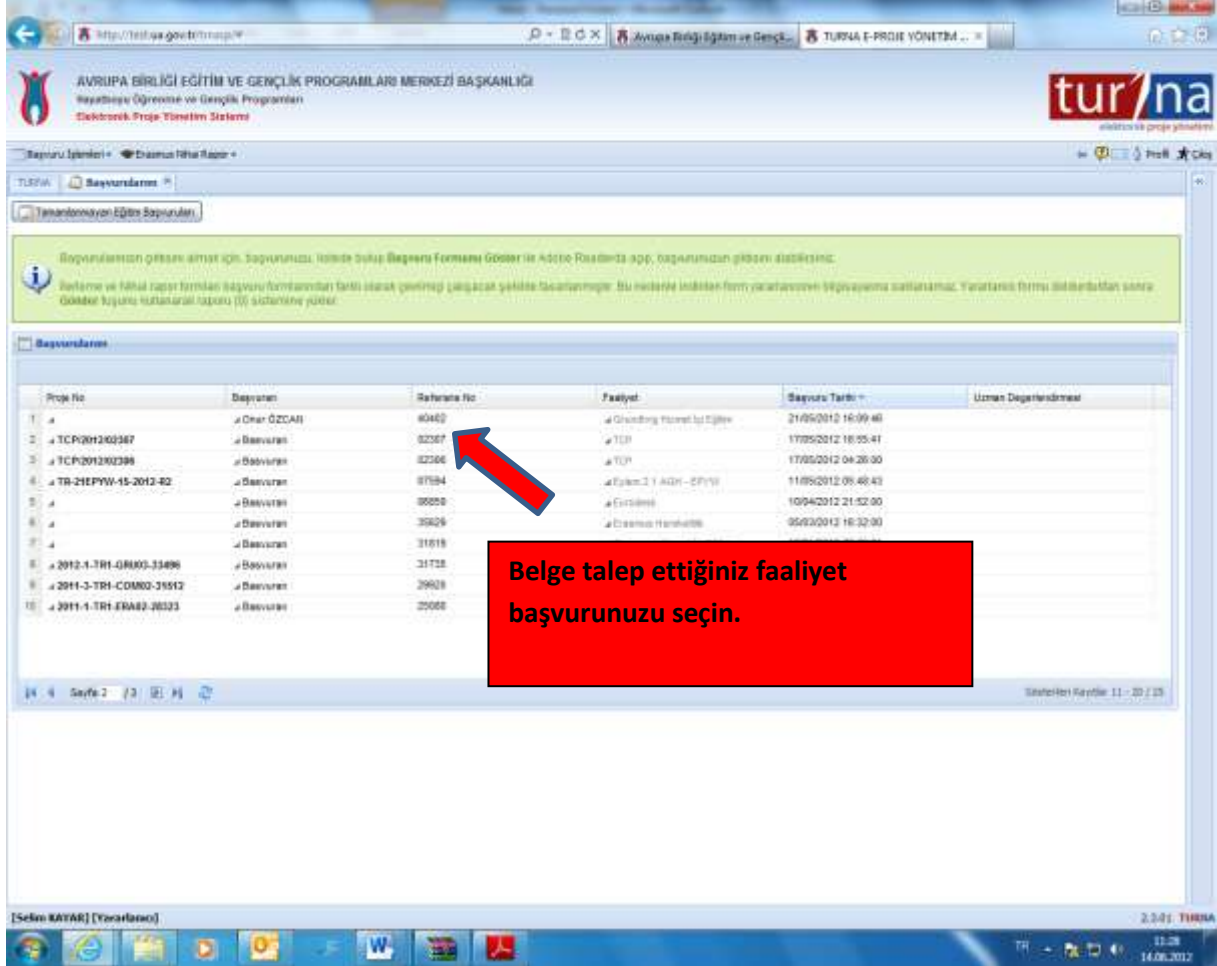
TURNA sistemine faaliyet başvurusu sırasında kullanılan kullanıcı bilgileri ile giriş yaptıktan sonra gelen ekrandan "Başvurularım" alanına giriş yapılmalıdır. Bknz. Ekranresmi 2.



Ekranresmi 2 : Başvuru Seçme

## EUROPASS HAREKETLİLİK BELGESİ BAŞVURU KILAVUZU

Açılan ekrandan gerçekleştirdiğiniz (kabul edilmiş) hangi faaliyet başvurunuzla ait Europass Hareketlilik Belgesi oluşturmak istiyorsanız, o başvurunuzun bilgilerinin yer aldığı satırın üstüne tıklayınız. Bknz. Ekranresmi 3.



The screenshot shows the 'Başvurularım' (My Applications) section of the Europass system. A table lists various applications with columns for 'Proje No', 'Durumu', 'Referans No', 'Faaliyet', 'Başvuru Tarihi', and 'Uzman Değerlendirmedir'. The application with 'Referans No' 82367 is highlighted in red, and a red arrow points to it. A red box with white text is overlaid on the table, stating: 'Belge talep ettiğiniz faaliyet başvurunuzu seçin.'

Proje No	Durumu	Referans No	Faaliyet	Başvuru Tarihi	Uzman Değerlendirmedir
1	✓ Onay ÖZCALI	40480	✓ Grundig Proje ile Etkile	21/05/2012 16:09:46	
2	✓ TCP/012/02367	82367	✓ TCP	17/05/2012 16:55:41	
3	✓ TCP/2012/02398	82366	✓ TCP	17/05/2012 04:26:30	
4	✓ TR-2HEPW-15-2012-82	81594	✓ Etkile-2 Y AGW - ZPVV	11/05/2012 06:46:43	
5	✓ Başvuru	80550	✓ Erasmus	10/04/2012 21:52:00	
6	✓ Başvuru	39829	✓ Erasmus	05/03/2012 16:32:00	
7	✓ Başvuru	31618			
8	✓ 2012-1-TR1-GR603-33496	31738			
9	✓ 2011-3-TR1-COM03-31512	29629			
10	✓ 2011-1-TR1-ERAB2-26323	29068			

Bknz. Ekranresmi 3 : Başvuru Seçme

### 3.2. EUROPASS HAREKETLİLİK BELGESİ OLUŞTURMA

Başvurunuzun üzerine tıkladığınızda açılan ekranın sol üst köşesinde yer alan "Europass Belgesi" alanına tıklayınız. Bknz. Ekranresmi 4.

The screenshot shows the TURNA E-PROJE YONETİM SİSTEMİ web application. The main content area displays a table of projects with columns for 'Proje No', 'Durum', 'Referans No', 'Faaliyet', 'Başvuru Tarihi', and 'Lisans Değerlendirme'. The first row of the table has a red arrow pointing to the 'Europass Belgesi' link in the 'Durum' column. A red box with the text 'Europass Belgesi oluşturun.' is overlaid on the table.

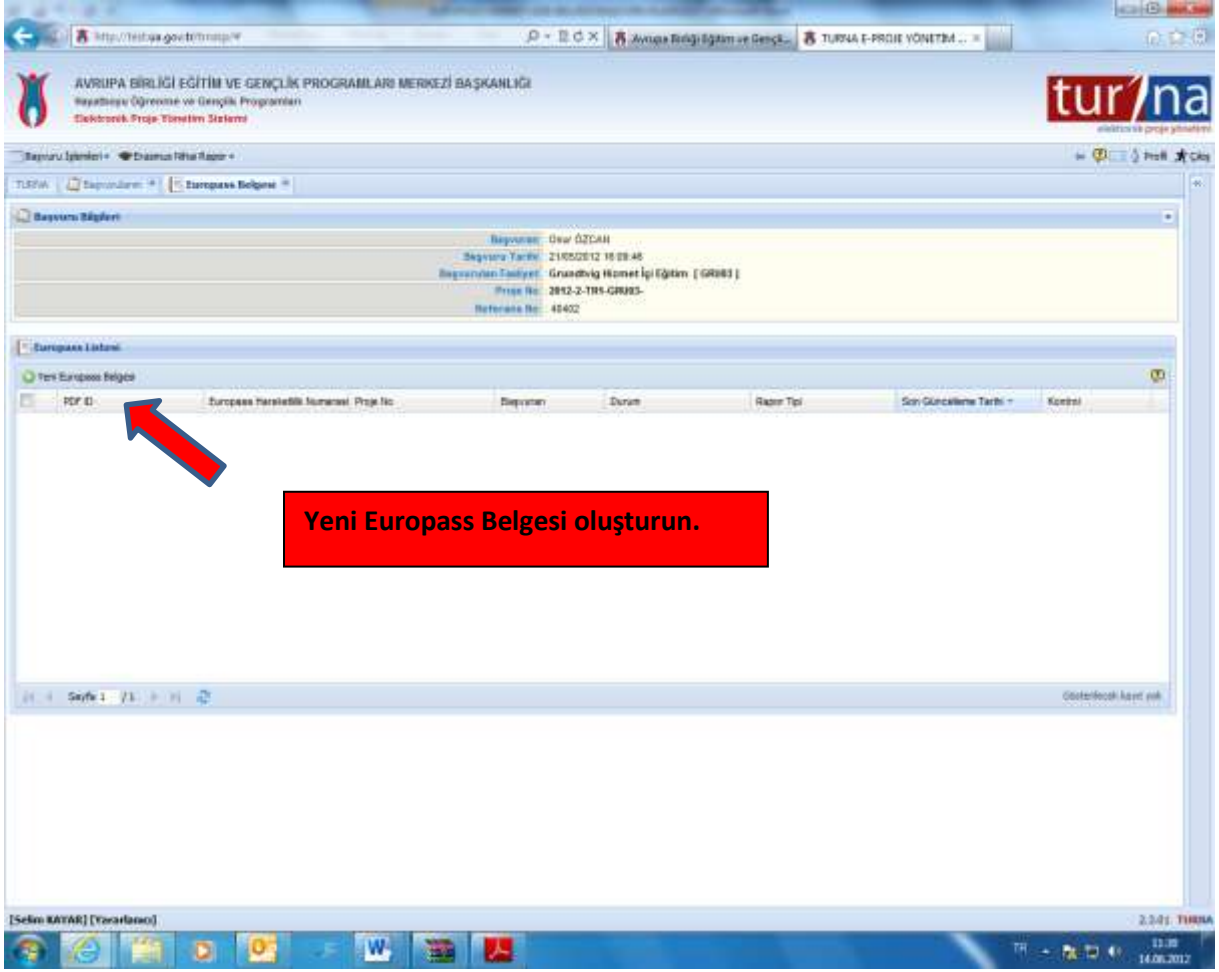
Proje No	Durum	Referans No	Faaliyet	Başvuru Tarihi	Lisans Değerlendirme
1	✓ <a href="#">Europass Belgesi</a>	80482	✓ Oluşturulmuş İlgili Eğitim	21/05/2012 16:09:46	
2	✓ <a href="#">TCP/2012/00367</a>	82367	✓ T.C.P.	17/05/2012 16:55:41	
3	✓ <a href="#">TCP/2012/00398</a>	82366	✓ T.C.P.	17/05/2012 04:26:00	
4	✓ <a href="#">TR-21EFPW-15-2012-02</a>			00:43	
5	✓ <a href="#">Başvuru</a>			02:00	
6	✓ <a href="#">Başvuru</a>			02:00	
7	✓ <a href="#">Başvuru</a>			00:31	
8	✓ <a href="#">2012-4-TR1-08M03-33496</a>	31728	✓ Oluşturulmuş İlgili Eğitim	16/01/2012 12:40:00	
9	✓ <a href="#">2011-3-TR1-COM02-31512</a>	29628	✓ Comenius Programı İlgili Eğitim	16/09/2011 16:00:00	
10	✓ <a href="#">2011-1-TR1-ERAN2-20323</a>	29088	✓ Erasmus Hareketliliği	07/03/2011 15:20:00	

Bknz. Ekranresmi 4 : Belge Talebi Oluşturma



## EUROPASS HAREKETLİLİK BELGESİ BAŞVURU KLAVUZU

Europass Belgesi alanına tıkladığınızda açılan ekranın sol üst köşesinde yer alan "Yeni Europass Belgesi" bölümünü tıklayınız. Bu ekranda kaç tane Europass Hareketlilik Belgesi talebi oluşturduğunuzu ve belge talebinizin sürecini (red, onay, hazırlanıyor) takip edebilirsiniz. Bknz. Ekranresmi 5.



Ekranresmi 5 : Yeni Europass Belgesi Oluşturma

### 3.3. YARARLANICI BİLGİLERİNİN KAYDEDİLMESİ

Yeni Europass Belgesi bölümü tıkladığında açılan ekranda Europass Hareketlilik Belgesi gelmiş olacaktır. Bu belgenin 1. **THIS EUROPASS MOBILITY DOCUMENT IS AWARDED TO** ve 2. **THIS EUROPASS MOBILITY DOCUMENT IS ISSUED BY** alanlarında yer alan bilgiler, Europass Hareketlilik Belgesini talep ettiğiniz faaliyetinizin başvuru formuna yazdığınız kimlik bilgileridir. Europass Hareketlilik Belgesi 1. ve 2. Bölümlerinde boş yer bırakılamaz ve doldurulması zorunludur. Bu alanda yer alan bilgilerde başvuru formunuz kabul edildikten sonra meydana gelen bir değişiklik varsa düzeltiniz ve Europass Hareketlilik Belgesi ekinde değişiklik gerekçesini gösterir belge ile birlikte gönderiniz. Birinci alan içinde yer alan imza bölümü, belge dökümü alındıktan sonra imzalanmalı ve ıslak imzalı olarak Merkez Başkanlığımıza gönderilmelidir. Bknz. Ekranresmi 6.

Please fill out the following form. You can save data typed into this form.

**EUROPASS MOBILITY**

**1. THIS EUROPASS MOBILITY DOCUMENT IS AWARDED TO**

Surname(s) First name(s) Photograph

Address (house number, street name, postcode, city, country)

Date of birth Nationality Signature of the holder

**2. THIS EUROPASS MOBILITY DOCUMENT IS ISSUED BY**

Name of the issuing organisation:

Europass Mobility number Issuing date

Form hash code

**Explanatory note**  
Europass Mobility is a standard European document, which records details of the contents and the results - in terms of aims and competences or of academic achievements - of a post-tertiary person of whatever age, educational level and occupational status who spent in another European country just for VETs and candidate countries) for mobility purposes.  
The Europass mobility was established by the decision 16220/1004/EC of the European Parliament and of the Council of 16 December 2004 on a single Community framework for the transparency of qualifications and competences (Framework).  
For more information on Europass, including all the Europass curricular sites and the Europass language Passport: <http://europass.europa.eu/eupass>  
© European Communities 2004

Via 2012

Europass Mobility - © European Communities 2004

**EUROPASS MOBILITY**

**3. THE PARTNER ORGANISATION OF THE EUROPASS MOBILITY EXPERIENCE (NO) ARE**

Ekranresmi 6: Birinci ve İkinci Bölüm Alanlarının Doldurulması

### 3.4. GÖNDEREN ORTAK VE EVSAHİBİ ORTAK BİLGİLERİNİN KONTROLÜ

Europass Hareketlilik Belgesinin 3. bölümünün (**THE PARTNER ORGANISATION OF THE EUPOPASS MOBILITY EXPERIENCE (NO) ARE**) ilk alanı (**SENDING PARTNER**) dolu olarak gelecektir. Bu alan, gönderen kurum olarak, Merkez Başkanlığımızın onay bölümüdür. Bu alanda değişiklik yapmayınız. Üçüncü bölümün ikinci alanı (**HOST PARTNER**) alanı ev sahibi kurum/kuruluşunuz tarafından doldurulacaktır. Bu alan içinde yer alan imza bölümü belge dökümü alındıktan sonra ev sahibi kurum/kuruluşunuzun yetkilisi

## EUROPASS HAREKETLİLİK BELGESİ BAŞVURU KILAVUZU

tarafından imzalanmalı, mühürlenmeli ve ıslak imzalı olarak Merkez Başkanlığımıza gönderilmelidir Bknz. Ekranresmi 7.

Please fill out the following form. You can save data typed into this form.

Europass Mobility - © European Communities 2004

**EUROPASS MOBILITY**

**3. THE PARTNER ORGANISATION OF THE EUROPASS MOBILITY EXPERIENCE (NO) ARE**

**SENDING PARTNER** (organisation initiating the mobility experience in the country of origin)

Name, type (if relevant faculty/department) and address

Stamp and/or signature

(11\*) REPUBLIC OF TURKEY  
MINISTRY FOR EUROPEAN UNION AFFAIRS  
The Centre for EU Education and Youth Programmes  
Mevlana Bulvarı No:181, 06520, Balgat, Ankara,  
TURKEY

(12\*)

Surname(s) and first name(s) of reference person/  
mentor (if relevant of ECTS departmental coordinator)

Title/position

(13\*) İSİMER İLHAN FİDANKI

(14) Head of Unit - Lifelong Learning Programme

Telephone

E-mail

(15) +90 (312) 4091100

(16) [isimer.fidanki@ua.gov.tr](mailto:isimer.fidanki@ua.gov.tr)

**HOST PARTNER** (organisation receiving the holder of the Europass Mobility document in the host country)

Name, type (if relevant faculty/department) and address

Stamp and/or signature

(17\*) FULL LEGAL NAME (national language) EN:  
Cultural Learning  
FULL LEGAL NAME (Latin characters) EN: Cultural  
Learning

(18\*)

Surname(s) and first name(s) of reference person/  
mentor (if relevant of ECTS departmental coordinator)

Title/position

(19\*)

(20)

Telephone

E-mail

(21)

(22)

Europass Mobility - © European Communities 2004

**EUROPASS MOBILITY**

Ekranresmi 7: Üçüncü Bölüm Alanlarının Doldurulması

### 3.5. DENEYİME İLİŞKİN VERİLERİN KAYDI

Bilgiler kontrol edildikten sonra Deneyim sayfasına geçilmelidir. Europass Hareketlilik Belgesinin 4. bölümü (**DESCRIPTION OF THE EUROPASS MOBILITY EXPERIENCE**) deneyimlerin tanımlandığı bölümdür. Bu bölümün form üzerinde dolu gelecektir ve gönderen ortak (Ulusal Ajans) tarafından doldurulmaktadır. Dördüncü bölümün sonunda yer alan **Duration of the Europass Mobility experience** alanında yer alan faaliyet tarihleriniz başvuru formunuzdan alınmıştır. Bu tarihlerde değişiklik varsa düzeltiniz. Bknz. Ekranresmi 8.

Ekranresmi 8 : Dördüncü Bölüm Alanlarının Doldurulması

### 3.6. BECERİLER (5A) VE KURLAR (5B)'A İLİŞKİN BİLGİLERİN KAYDI

5 (A) bölümü doldurulması zorunlu bir alandır ve boş bırakılmamalıdır. 5 (B) bölümünün doldurulması, başvuru yaptığınız program türüne ve ev sahibi kurum/kuruluşunuzun eğitim kredisi akreditasyonunun olup olmasına göre doldurulması gerekli alanlardır. Bu bölümler evsahibi ortak tarafından düzenlenir. Europass Hareketlilik Belgesinin 5 (A) bölümü **(DESCRIPTION OF SKILLS AND COMPETENCES ACQUIRED DURING THE EUROPASS MOBILITY EXPERIENCE)** hareketliliğinizden edinilen deneyimlerin tanımlandığı bölümdür. Ev sahibi kurum/kuruluş tarafından doldurulmalıdır. Bknz. Ekranresmi 9.

The screenshot shows the Europass Mobility application form. The main title is 'EUROPASS MOBILITY'. Below the title, there is a section titled '5.A DESCRIPTION OF SKILLS AND COMPETENCES ACQUIRED DURING THE EUROPASS MOBILITY EXPERIENCE (A/C)'. This section contains several sub-sections for describing activities and skills acquired:

- 5.A.1 Activities/tasks carried out
- 5.A.2 Job-related skills and competences acquired
- 5.A.3 Language skills and competences acquired (if not included under 'Job-related skills and competences')
- 5.A.4 Computer skills and competences acquired (if not included under 'Job-related skills and competences')
- 5.A.5 Organisational skills and competences acquired (if not included under 'Job-related skills and competences')
- 5.A.6 Social skills and competences acquired (if not included under 'Job-related skills and competences')
- 5.A.7 Other skills and competences acquired

At the bottom of the form, there are fields for 'Date', 'Signature of the reference person/institution', and 'Signature of the holder'. The form is displayed in a web browser window with a toolbar at the top and a taskbar at the bottom.

Ekranresmi 9 : 5.A Bölümünün Doldurulması

Europass Hareketlilik Belgesinin 5 (B) bölümü (**RECORD OF COURSES COMPLETED AND INDIVIDUAL GRADES/MARKS/CREDITS OBTAINED**) ev sahibi kurum/kuruluş tarafından doldurulmalıdır. Ancak zorunlu alan değildir. Eğer ev sahibi kurum/kuruluşunuzun kredi akreditasyonu varsa bu bölümde beyan edilmeli ve bu bölüm sonunda yer alan Europass Hareketlilik Belgesinin son bölümü de ev sahibi kurum/kuruluş tarafından doldurulmalıdır. Bknz. Ekranresmi 10.

5.B RECORD OF COURSES COMPLETED AND INDIVIDUAL GRADES/MARKS/CREDITS OBTAINED  
(Based on the records of the European Credit Transfer System - ECTS)

(101) Student matriculation number

Course and module title	Title of the course unit	Location	Course grade	ECTS/CVET grade	ECTS/CVET credits

ADD ROW DELETE ROW

(108) Essay/report/dissertation

(109) Certificate/diploma/degree awarded if any

(110) Surname(s) and first name(s) of member/administration officer

(111) Signature

(112) Date

(113) Name, address and status of the institution

(114) Stamp or seal

Europass Mobility - © European Communities 2004

Ver. 2012

Ekranresmi 10: 5.B Bölümünün Doldurulması

### 3.7. BELGENİN SONLANDIRILMASI

Europass Hareketlilik Belgesinin tüm alanları tam ve doğru olarak doldurulduktan sonra "submit" edilmelidir. Böylece belge hash code ve Europass Hareketlilik Belgesi numarası olarak değerlendirilmek üzere TURNA sistemine yüklenmiş olacaktır. Bknz. Ekranresmi 11.

Please fill out the following form. You can save data typed into this form.

Europass Mobility - © European Communities 2004

vw 2012 8

**EUROPASS MOBILITY**

Explanation of the headings on previous page (Table 5.b)  
(Record of courses completed and individual grades/marks/credits obtained)

(1) Course unit code:  
Refer to the ECTS information Package provided on the website of the host institution

(2) Duration of course unit:  
V = 1 full academic year  
15 = 1 semester 20 = 2 semesters  
17 = 1 term/semester 22 = 2 term/semesters

(3) DESCRIPTION OF THE INSTITUTIONAL GRADING SYSTEM:

(4) ECTS grading scale:

ECTS Grade	% of successful students normally achieving the grade	Definition
A	10	Excellent - outstanding performance
B	25	Very good - above the average student
C	30	Good - generally sound work
D	25	Satisfactory - fair but with some deficiencies
E	10	Sufficient - performance acceptable
FG	-	Fail - some more work required before the credit can be awarded
F	-	Fail - considerable more work is required

(5) ECTS credits:  
1 full academic year = 60 credits  
1 semester = 30 credits  
1 term/semester = 20 credits

**SUBMIT**

vw 2012 8

Europass Mobility - © European Communities 2004

Click on Sign to add text and place signature on a PDF File.

**SUBMIT edin.**

Ekranresmi 11: Belgenin Sonlandırılması



#### 4. BELGENİN TESLİMİ VE ONAYLANMASI

Ev sahibi kuruluş ve yararlanıcıya ait bilgiler tam ve doğru olarak doldurulduktan sonra TURNA sistemi açılmalı ve belge sistemde "BİTTİ" olarak işaretlenmelidir. "BİTTİ" olarak işaretlenen belge üzerinde herhangi bir değişiklik yapılamamaktadır. Dolayısı ile belgenin durumu "BİTTİ" olarak işaretlenmeden önce son kontrollerinin yapılması gerekmektedir.

Europass Hareketlilik Belgesi talebi TURNA sistemi üzerinden birden fazla oluşturulabilmektedir. Ancak Başkanlığımıza "BİTTİ" olarak işaretlenen belgenin çıktısı alınıp, imzalanıp gönderilmelidir. TURNA sisteminde "BİTTİ" olarak işaretlenmiş Europass Hareketlilik Belgesi ile yararlanıcının posta ile gönderdiği Europass Hareketlilik Belgesi'nin hash code'larının uyumlu olması gerekmektedir.

"BİTTİ" olarak işaretlenen belgenin çıktısı alındıktan sonra belge ev sahibi kurum/kuruluş ve yararlanıcı tarafından imzlanmalı, faaliyet tamamlanmamış ise nihai rapor ekinde, faaliyet tamamlanmış ise posta ile ıslak imzalı olarak **iki (2)** nüsha halinde aşağıdaki adrese gönderilmelidir.

**T.C.**  
**AVRUPA BİRLİĞİ BAKANLIĞI**  
**AB Eğitim ve Gençlik Programları Merkezi Başkanlığı**  
**Hayatboyu Öğrenme Programı (LLP) / ..... (ilgili program adı yazılmalıdır.) Programı**

Başkanlığımıza yararlanıcılar tarafından gönderilen Europass Hareketlilik Belgesi değerlendirmeye alınacaktır. Değerlendirme sonucu olumlu veya olumsuz olarak gerekçesi ile birlikte yararlanıcının başvuru formunda belirttiği e-posta adresine

gönderilecektir. Europass Hareketlilik Belgesi başvurusu kabul edilmeyenlere gerekçeli e-posta gönderilecek olup, ayrıca resmi yazı gönderilmeyecektir. Onaylanan Europass Hareketlilik Belgesi, yararlanıcının belge üzerinde belirttiği resmi açık adresine **tek nüsha** halinde posta yolu ile gönderilecektir.

## EKRANRESİMLERİ LİSTESİ

Ekranresmi 1	: Oturum açma .....	4
Ekranresmi 2	: Başvuru seçme .....	6
Ekranresmi 3	: Başvuru seçme .....	7
Ekranresmi 4	: Belge talebi oluşturma .....	8
Ekranresmi 5	: Yeni Europass Belgesi oluşturma .....	9
Ekranresmi 6	: 1. ve 2. bölüm alanlarının doldurulması .....	11
Ekranresmi 7	: 3. bölüm alanlarının doldurulması .....	11
Ekranresmi 8	: 4. bölüm alanlarının doldurulması .....	13
Ekranresmi 9	: 5.A bölümünün doldurulması .....	14
Ekranresmi 10	: 5.B bölümünün doldurulması .....	15
Ekranresmi 11	: Belgenin sonlandırılması .....	16